Ambedkar University Delhi (AUD)

Applications Invited for ONE temporary post of Research Assistant (full time for six months)

Number of Positions: 1

Project: AUD-funded research project on "Poetry in the Indo-Islamic Millennium: From Manuscript to Teaching Tools" in the School of Letters

Duration of tenure: six months (from the date of appointment)

Last date to apply: 22 October 2018

Qualification & Experience: A Master's degree with 55% aggregate marks or equivalent grade in any of the disciplines of English, Urdu, Hindi, Comparative Literature, Translation Studies or another related discipline. The ability to read the Nagari (Hindi) *and* Urdu scripts in print is essential. Basic typing skills (using Google input tools) in Nagari and Urdu are desirable.

Work Description: The Research Assistant will be required to participate in the daily business of the project. This will include assistance in administrative work, photocopying, transliteration of texts from Nagari and Urdu to the roman script, English translation of Hindi and Urdu texts, typing out text from printed and manuscriptural matter, copy-editing, report writing and creating annotated bibliographies, and travelling to libraries and archives within and outside Delhi.

About Us: AUD is a public university of the Government of the NCT Delhi established in 2008. The "Poetry in the Indo-Islamic Millennium" project is a part of the School of Letters.

Project details: The project will result in a concrete typescript for public dissemination and/or publication. This is envisaged as an undergraduate and/or postgraduate course reader for classical Hindi/Braj/Awadhi *and* Urdu/Dakani poetic traditions covering the three centuries before colonial rule. The reader will involve collection of manuscript variants for poems, scholarly translation of the poetry into English, development of a textual apparatus (including annotation, glossary, word list) to help students navigate the poetry, a detailed introduction that presents such arcane matters as meter, rhythm, sound and specialized critical terms in a manner accessible to the Indian student, deriving a transliteration scheme to present poems in different scripts (Nagari, Urdu and Roman) for an easy reading experience and a book proposal for publication of the course reader.

Remuneration: Rs 25,000/month

How to apply: Interested candidates may submit their applications on plain paper giving details regarding qualifications, specializations, etc. may be sent via email to: shad@aud.ac.in (Dr. Shad Naved, School of Letters, Ambedkar University Delhi, Lothian Road, Kashmere Gate, Delhi 110006) latest by 22 October 2018. Shortlisted candidates will be invited for a brief interview on intimation. In case of any queries please contact: shad@aud.ac.in.

Shad Naved

Principal Investigator

अम्बेडकर विश्वविद्यालय दिल्ली (एयूडी)

शोध-सहायक के लिए आवेदन (छः महीने के लिए)

पदों की संख्या : 01

प्रोजेक्ट : एयूडी द्वारा वित्तपोषित प्रोजेक्ट "इंडो-इस्लामिक सहस्राब्दी में शायरी"

आवेदन की अंतिम तारीख़ : 22 अक्टूबर, 2018

अर्हता और अनुभव

: उर्दू, हिंदी, अंग्रेजी, तुलनात्मक साहित्य, अनुवाद या सम्बंधित किसी विषय में से किसी एक विषय में 55 प्रतिशत अंक या समतुल्य ग्रेड. हिंदी और उर्दू, दोनों लिखने-पढ़ने में दक्षता।

वांछनीय योग्यता: साहित्य व भाषा अध्ययन में काम-काज का अनुभव।

काम का विवरण: सम्भावित शोध-सहायक को "इंडो-इस्लामिक सहस्राब्दी में शायरी" इकट्ठी करनी होगी। प्रोजेक्ट से जुड़े दूसरे काम-काज मसलन प्रशासनिक, अकादमिक, अनुवाद, सम्पादन, रपट आदि के साथ ही शोध-सहायक को प्रोजेक्ट के सिलसिले में पांडुलिपियों के लिए विभिन्न पुस्तकालयों में भी जाना होगा।

हमारे बारे में: एयूडी दिल्ली सरकार द्वारा 2008 में स्थापित एक सार्वजनिक विश्वविद्यालय है। "इंडो-इस्लामिक सहस्राब्दी में शायरी", स्कूल ऑफ़ लेटर्स का हिस्सा है।

प्रोजेक्ट के बारे में: इस प्रोजेक्ट का लक्ष्य स्नातक और स्नातकोत्तर कक्षाओं के लिए एक कोर्स रीडर तैयार करना है जिसमें क्लासिक हिंदी/ब्रज और उर्दू/दकनी काव्य परम्पराओं का वह प्रतिनिधि समेटा जा सके जो औपनिवेशिक शासन के पहले की तीन शताब्दियों में फैला हुआ है। इस
रीडर में पाठ में शामिल कविताओं के विभिन्न पांडुलिपि प्रारूप, कविताओं के अंग्रेजी अनुवाद, अज्ञात या अल्पज्ञात रचनाकारों की कविताएँ, पाठालोचन, छात्रोपयोगी टिप्पणियाँ
होंगीं। कविताएँ विभिन्न लिपियों में भी व्यवस्थित की जाएँगी। प्रोजेक्ट कीसमाप्ति पर एक सेमिनार आयोजित किया जाएगा जिसमें प्रोजेक्ट के निष्कर्षों और पूर्व औपनिवेशिक पाठों पर विस्तृत बात की जा सकेगी।

पारिश्रमिक: 25,000 रूपए प्रति माह।

आवेदन का तरीक़ा: सादे काग़ज़ पर नाम, पता, मेल, फ़ोन के साथ ही योग्यता व अन्य विवरण दर्ज कर हमें 22 अक्टूबर, 2018 तक इस पते पर मेल करें: shad@aud.ac.in (डॉ शाद नवेद ,
स्कूल ऑफ़ लेटर्स, अम्बेडकर विश्वविद्यालय दिल्ली,लोथियन रोड, कश्मीरी गेट, दिल्ली, 110006)

छाँटे गए अभ्यर्थी साक्षात्कार के लिए आमंत्रित किये जायेंगे.

Shad Naved

Principal Investigator